



Entrepreneur

474 Stoke, Bury.



819-570-2625



Lettre de remerciements aux habitants de Bury

Mesdames, Messieurs,

Je tiens à vous remercier d'abord de la confiance que vous m'accordez en m'élisant au Conseil municipal de notre ville. Soucieux de la qualité de vie des habitantes et habitants de Bury, je vous assure que je vais participer activement aux travaux du Conseil, contribuant ainsi positivement au développement de notre municipalité.

Je vous invite à me communiquer toute question, suggestion ou commentaire et je m'engage à travailler, entre autres, pour améliorer la communication entre les citoyens et leurs représentants.

Cordialement,

Roger Bernier

votre conseiller municipal

Ladies and gentlemen,

As I stand before you as your newly elected Town Councilor I would like to take this opportunity to thank the citizens of Bury most sincerely for having elected me to this important position.

Knowing of the great concern that you; the citizens, have regarding maintaining the quality of life here in our town, I would like to assure each and every Citizen ,that I intend to participate and fully contribute to the future development of our Municipality.

I would therefore invite you to convey your concerns, questions and comments to me so as we can begin to improve communication between the citizens of Bury and their elected representatives

Sincerely Yours,

Roger Bernier

Councilor

MOT DE L'INSPECTEUR

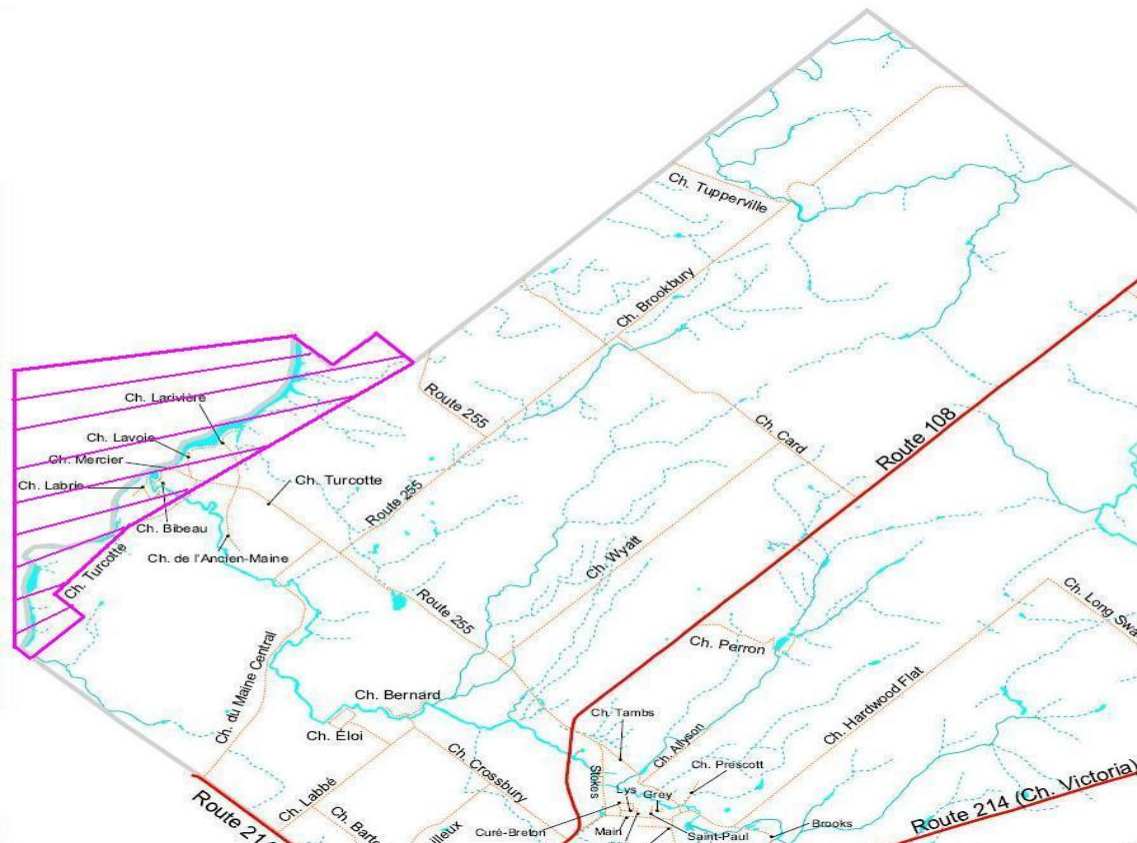
A WORD FROM THE INSPECTOR

Précision sur la rénovation cadastrale

Clarification concerning the Cadastral Reform

La présente est pour faire un retour sur l'avis, daté du mois de janvier dernier, en provenance du Ministère des Ressources naturelles et Faune. L'avis souligne que le mandat de rénovation cadastrale sur le territoire de la municipalité de Bury se fera au sud du chemin Turcotte. Le territoire hachuré ci-dessous représente la partie de la Municipalité qui ne fait pas objet de la présente réforme cadastrale.

The following is a clarification in reference to the notice sent last January by the *ministère des Ressources naturelles et Faune*. The letter refers to the territory south of Turcotte Road as being the one affected by the current reform. The following map shows the territory marked out with lines as the one being excluded from the Municipalities' current reform mandate.





BIENVENUE À NOTRE NOUVEAU
CONSEILLER MUNICIPAL

Le Conseil tient à souhaiter la bienvenue à Monsieur Roger Bernier et à continuer le travail d'équipe avec lui dans les dossiers municipaux.

NOUVEAUTÉS AU GOLF

Malgré l'hiver qui semblait interminable, le printemps est enfin arrivé. L'aménagement du restaurant/bar au Chalet du golf, dans le cadre du Pacte Rural, est commencé.

Nous tenons à souhaiter la bienvenue à Alain Gagnon, le nouveau concessionnaire qui opérera le restaurant familial au golf à l'année. L'ouverture officielle du restaurant sera annoncée bientôt.

Phase II du plan de développement sur 5 ans pour redonner de la vitalité à notre terrain de golf municipal et le rendre équitable est mise en œuvre. Le fait de transformer le chalet du golf en concession de restaurant/bar épargnera aux contribuables entre 30,000 \$ - 35,000 \$ en dépenses d'opération. Bon départ et bonne saison de golf!

EMPLOIS ÉTUDIANTS!

La Municipalité a reçu 17 candidatures pour les emplois d'été étudiants. Comme les candidats sont tous méritants, il était difficile de faire la sélection. Nous tenons à remercier tous les candidats qui ont appliqué et si vous n'avez pas été sélectionné cette année, ne vous découragez pas. L'année prochaine pourra être votre tour! Il n'y a que 6 ou 7 postes à combler et malheureusement tout le monde ne peut être embauché.

WELCOME TO OUR NEWEST
MUNICIPAL COUNCILLOR.

Council is very happy to welcome Mr. Roger Bernier to the team and look forward to working with him on the municipal files.

GOLF NEWS

Although winter seemed never ending, Spring has sprung and construction on the new year round restaurant/bar has begun at the Golf Chalet. (courtesy of a Pacte Rural Grant)

Welcome to our new concessioner, Alain Gagnon, who will be opening a family restaurant and Bar that will operate year round in the Golf Chalet. Grand Opening to be announced soon!!

Phase II of our five year plan for reviving and making our Municipal Golf Course equitable is now well underway and in good hands. Changing the Golf Chalet into a restaurant bar concession, will immediately save taxpayers between \$30,000 to 35,000 yearly in operating costs.

Now, let's get ready to TEE-OFF to a great golf season!!

STUDENT JOBS!!!

Seventeen applications were received for the summer student job positions, and it is very hard to choose as all were worthy applicants. Thank you for your applications and if you don't succeed this year, don't give up because maybe next year will be your turn! This year we have six to seven places to be filled so unfortunately not everyone will be hired.



COORDINATEUR(TRICE)

Nous sommes encore à la recherche d'un étudiant âgé entre 18 et 30 ans. Nous acceptons également des candidatures de personnes adultes intéressées au poste de coordinateur(trice) de camp de jour. Cet emploi durera 8 à 10 semaines, 40 heures/sem. Le candidat choisi devra planifier la programmation, organiser les activités et être responsable pour le bon déroulement du camp de jour. Toute personne intéressée devra faire parvenir son curriculum vitae à la Municipalité au plus tard le 24 mai. Pour de plus amples renseignements sur cet emploi, vous pouvez communiquer avec Linda McMahon au 819 872-1123 après 17h30 durant la semaine et au 819 832-4936 poste 223 entre 8h00 et 17h00.

COORDINATOR

We are still looking for a student between 18 and 30 years of age. We are also accepting applications from an adult male or female interested in the position of coordinator of the Summer Camp. The position is for 8-10 weeks of 40 hrs to do the planning, organizing and being responsible for the Summer Camp. If you are interested, please send your application to the Municipality as soon as possible. Deadline May24th. For more information on this job requirement call Linda Harper McMahon at 819-872-1123 after 5.30 weekdays or at work between 8 :00-5:00 tel: 819-832-4936 ext 223.

AVIS

La Municipalité procédera au nettoyage du réservoir d'eau potable et à la purge du réseau, dans un premier temps, le **17 et le 18 mai** 2011 et, dans un deuxième temps, le **25 et le 26 mai** 2011.

Nous vous demandons de restreindre votre consommation d'eau pendant ces périodes et, par la suite, nous vous invitons à faire couler l'eau quelques minutes pour évacuer les particules en suspension dans l'eau de votre tuyauterie à la suite de la purge.

Important : Nous vous recommandons de toujours faire bouillir l'eau 1 minute avant de la consommer durant ces périodes.

Nous vous remercions de votre collaboration

NOTICE

The Municipality will proceed with the cleaning of the drinking water reservoir and the flushing of the waterworks, once, on **May 17th and 18th** 2011 and, again, on **May 25th and 26th** 2011.

We ask that you restrict your water consumption during these periods and, in the days following the work, we also recommend that you let the water run through your piping system for several minutes to flush out any particles that might be present in the water.

Important: We recommend that you always boil your water for at least 1 minute during these periods.

Thank you for your cooperation